

普世教會合一運動與中國教會

The Ecumenical Movement and the Chinese Church during the Nineteenth and Twentieth Centuries

任課老師：王曉靜博士 Dr. Marina Wang (marina.wang@cuhk.edu.hk)

上課時間：星期三 7:00pm-9:30pm

上課地點：FYB 402

課程簡介

本課程是在普世教會合一運動的大背景下，以十九世紀末、二十世紀初的中國教會合一運動為主線，對中國教會（新教）發展進程的研究。課程重點考察普世教會合一運動過程中對中國教會合一運動頗具影響的事件，以及在中國教會合一運動進程中起關鍵作用的教會、機構與人物。課程涉及歷史學、神學和社會學等不同學科知識，授課過程中穿插中外文原始文獻與二手研究專著的閱讀與分析。以期在課程結束時，學生掌握普世教會合一運動的發展過程及在此背景下開展的中國教會合一運動的基本脈絡，能夠批判性地分析和運用史料，重構和理解中國教會發展的歷史處境，對參與和抵制合一運動的中國教會、機構及人物做出評估，並探討「教會合一」這一主題於歷史及當下的意義所在。

課程第一部分（第 1-4 週）考察普世教會合一運動的興起與發展，包括海外宣教運動、學生海外志願運動、1910 年愛丁堡世界宣教大會，以及差會在華主導的聯合事工等內容。第二部分（第 5-13 週）梳理二十世紀中國教會的合一嘗試，涉及合一運動過程中的重要人物，如誠靜怡；促進教會合一的主要機構和教會——中華續行委辦會、中華全國基督教協進會及中華基督教會；以及在華不同宗派內部的合一進程。第二部分還將重點考察教會合一運動在新舊神學之爭、中日戰爭前後、及五十年代三自革新運動等不同歷史時期所面對的機遇與挑戰，以呈現歷史發展的複雜性，以及中國教會生長的多樣性。對於中國教會合一運動的研究，將為考察中國教會的整體發展，提供了更為整全的畫面。

學習成果

1. 從歷史角度掌握普世教會合一運動的發展過程及在此背景下開展的中國教會合一運動的基本脈絡
2. 批判性地分析和運用史料，重構和理解中國教會發展的歷史處境，對參與和抵制合一運動的中國教會、機構及人物做出評估
3. 認識並探討「教會合一」這一主題於歷史及當下的意義所在

課程安排

1.	09/01	導論
2.	16/01	普世教會合一運動的興起（1910年以前） - 世界差傳運動、學生海外志願運動的興起；差會建立、差會間合作的開始；在華傳教士大會（1877、1890、1907）
3.	23/01	1910年愛丁堡世界宣教大會
4.	30/01	在華基督新教的發展以及差會主導的合作事工 - 聖經翻譯、教育、醫療、聯合運動
	06/02	Lunar Chinese New Year
5.	13/02	誠靜怡——「二十世紀初普世教會合一運動的關鍵人物之一」
6.	20/02	中華續行委辦會（The China Continuation Committee） - 中華國內佈道會；中華歸主運動
7.	27/02	中華全國基督教協進會（The National Christian Council of China） - 本色化；民族主義的挑戰
8.	06/03	各宗派內部的合一 - 中華聖公會；中華信義會；長老宗的合一
9.	13/03	中華基督教會（The Church of Christ in China） - 成立過程、特點、架構；「合一非一律」；發展過程及局限
10.	20/03	新舊神學之爭下的中華基督教會與合一運動 - 新舊神學之爭的興起及在華發展；不同的合一理念與模式
11.	27/03	中日戰爭前後的中華基督教會與合一運動 - 1935年擴大合一會議；國內加密合作計劃；教會中心原則；邊疆服務運動中的合作與合一的矛盾
	03/04	Reading Week
12.	10/04	亞洲教會合一運動
13.	17/04	何為合一：中國教會合一運動的歷史性總結與評估教會 - 合一運動的歷史意義；對當今教會的啟示；合一的多樣性與內部張力

課程要求

課堂報告 (40%)、學期論文 (50%)、出席 (10%)

1. 課堂報告 (40%)：從第 3 週開始，每位學生就選定閱讀材料做詳細分析、總結，並於課堂上完成 20 分鐘左右的報告。
2. 學期論文或讀書報告 (50%)：學期論文字數務必在 6,000 字以內，讀書報告 4,000 字以內。行文、註腳、參考書目等均符合學術論文規範。學期論文選題可就本課程內容與任課老師商討。

讀書報告書目：

- 1) 陳智衡：《合一非一律：中華基督教會歷史》（香港：建道神學院，2013）。
- 2) 郭偉聯：《反對合一——賈玉銘、基要主義與合一運動的糾結》（香港：天道書樓，2002）。
- 3) Stanley, Brian. *The World Missionary Conference, Edinburgh 1910*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2009. Chapter 5 & 10. 91-131, 277-302.
- 4) Weber, Hans-Ruedi. *Asia and the Ecumenical Movement, 1895-1961*. London: SCM Press, 1966. Part 2 & 4. 113-163, 249-306.
- 5) Yao, Kevin Xiyi. *The Fundamentalist Movement among Protestant Missionaries in China, 1920-1937*. Lanham, MD: University Press of America, 2003. 【姚西伊：《為真道爭辯：在華基督新教傳教士基要主義運動(1920-1937)》（香港：宣道出版社，2008）。】

死線：2019 年 5 月 3 日（星期五）

其他注意事宜

1. 同學必須在 CU elearning System (Blackboard) 呈交功課 (Word Format, no PDF)。檔案名稱格式：
THEO5958_YOURNAME_Essay。
2. 功課須以嚴謹學術論文格式撰寫，以註腳註明參考出處，並附參考書目。註腳體例參照 *Chicago Manual of Style* 17th Edition (英文) 及《景風》稿例 (中文)。
3. 同學須同時將功課上傳至 VeriGuide (https://academic.veriguide.org/academic/login_CUHK.jspx)，並下載誠實聲明

(<http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/pio.htm>), 簽署後附於功課後一併呈交。

4. 同學務必登入 <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/> 瞭解抄襲/剽竊 (plagiarism) 的定義, 避免觸犯有關規定。
5. 同學可在 CU elearning System (Blackboard) 下載本科資料及參閱通告。同學亦可透過 Blackboard / Email 獲悉老師對功課的評語。
6. 同學如欲申請延期呈交, 必須於死線前以電郵向老師提出申請, 具明理由及擬交日期, 以老師回覆電郵作實。如未獲批准而遲交 (或未能於批准的延交日期前呈交), 會按遲交日期而扣分 (每日 2 分), 且逾期一週將不獲成績。

Grading Rubric for Book Report

Category	Criteria	Excellent 90-100%	Good 75-85%	Fair 50-70%	Poor ≤45%
Content (80%)	Focus (20%) <i>(Relevance and clarity of goals)</i>	<input type="checkbox"/> Very clear and relevant	<input type="checkbox"/> Clear and relevant	<input type="checkbox"/> Quite clear and relevant	<input type="checkbox"/> Barely clear and relevant
	Knowledge and application (20%) <i>(Understanding of subject knowledge/theories/concepts and application of these to inquire/resolve problems)</i>	<input type="checkbox"/> In-depth and accurate understanding; excellent applications	<input type="checkbox"/> Good understanding and effective applications	<input type="checkbox"/> Rather superficial understanding; satisfactory applications	<input type="checkbox"/> Misconceptions quite obvious; limited applications
	Evidence and arguments (20%) <i>(Citation of</i>	<input type="checkbox"/> Very comprehensive and logical discussion	<input type="checkbox"/> Comprehensive and logical discussion	<input type="checkbox"/> Fairly comprehensive and logical discussion	<input type="checkbox"/> Perspectives too narrow with only minimal

	<i>evidence from literature/empirical studies as basis of arguments for the purpose of research/analysis/problem resolution/reflection/evaluation; Demonstration of analytical and critical thinking)</i>	with substantial evidence; in-depth and critical analysis	with good evidence; reasonably in-depth analysis	with some evidence cited; analysis not in-depth enough	evidence; a bit illogical; analysis tends to be superficial and with biases
	Format of citations and references (20%) <i>(Format and accuracy of citations and references)</i>	<input type="checkbox"/> Highly accurate	<input type="checkbox"/> Accurate	<input type="checkbox"/> Not quite accurate, with some omissions	<input type="checkbox"/> Inaccurate, with substantial omissions
Organization and presentation (20%)	Organization (10%) <i>(Coherence, orderliness)</i>	<input type="checkbox"/> Very well-structured and highly coherent	<input type="checkbox"/> Tightly structured and coherent	<input type="checkbox"/> Systematically structured and fairly coherent	<input type="checkbox"/> Loosely structured
	Presentation (10%) <i>(Effectiveness of modes of presentation, articulateness, fluency)</i>	<input type="checkbox"/> Highly effective, clear, succinct and fluent	<input type="checkbox"/> Effective, clear, precise and fluent	<input type="checkbox"/> Quite effective, clear but not precise and fluent enough	<input type="checkbox"/> Minimally effective, not clear enough; some problems with expression

Grading Rubric for Term Paper

CATEGORY	Excellent 90-100%	Good 75-85%	Fair 50-70%	Poor ≤45%
Introduction/ Thesis 20%	*exceptional introduction that grabs interest of reader and states topic. **thesis is exceptionally clear, arguable, well-developed, and a definitive statement.	*proficient introduction that is interesting and states topic. **thesis is clear and arguable statement of position.	*basic introduction that states topic but lacks interest. **thesis is somewhat clear and arguable.	*weak or no introduction of topic. **paper's purpose is unclear/thesis is weak or missing.
Quality of Information/ Evidence 20%	*paper is exceptionally researched, extremely detailed, and historically accurate. **information clearly relates to the thesis.	*information relates to the main topic. **paper is well-researched in detail and from a variety of sources.	*information relates to the main topic, few details and/or examples are given. **shows a limited variety of sources.	*information has little or nothing to do with the thesis. **information has weak or no connection to the thesis.
Support of Thesis/Analysis 20%	*exceptionally critical, relevant and consistent connections made between evidence and thesis. **excellent analysis.	*consistent connections made between evidence and thesis **good analysis.	*some connections made between evidence and thesis. **some analysis.	*limited or no connections made between evidence and thesis. **lack of analysis.
Conclusion 10%	*excellent summary of topic with	*good summary of topic with clear concluding	*basic summary of topic with some final	*lack of summary of topic.

	concluding ideas that impact reader. **introduces no new information.	ideas. **introduces no new information.	concluding ideas. **introduces no new information.	
Organization/ Development of Thesis 20%	*exceptionally clear, logical, mature, and thorough development of thesis with excellent transitions between and within paragraphs.	*clear and logical order that supports thesis with good transitions between and within paragraphs.	*somewhat clear and logical development with basic transitions between and within paragraphs.	*lacks development of ideas with weak or no transitions between and within paragraphs.
Citation/ Bibliography Format 10%	*conforms to academic rules for formatting and citation of sources are perfect.	*conforms to academic rules for formatting and citation of sources with minor exceptions.	*frequent errors in academic format.	*lack of academic format/numerous errors.

參考書目

***Boldfaced (粗體)** 為 reserved

一、工具書

Anderson, Gerald H., ed. *Biographical Dictionary of Christian Missions*. New York: Simon and Schuster Macmillan, 1998.

Boorman, Howard L., and Richard C. Howard, eds. *Biographical Dictionary of Republican China*, 5 vols. New York: Columbia University Press, 1967-1979.

Lossky, Nicolas., ed. *Dictionary of the Ecumenical Movement*. Grand Rapids: Eerdmans, 1991.

Tiedemann, R. G. ed. *Handbook of Christianity in China, Vol. 2, 1800-Present*.
Leiden: Brill, 2010.

二、原始資料：報刊/期刊

《希望月刊》（成都，1900 至？）

《真光》（上海：真光雜誌社，1902 至？）。

《中華基督教會年鑑》，第 1 期至第 13 期，全 14 冊（上海：廣學會、中華續行委辦會、全國基督教協進會，1914 至 1936；台北：橄欖文化事業基金會，1983 再版）。

《生命月刊》（北京：北京證道團，1919 至 1926）。

《真理週刊》（北京：真理社，1924 至 1926）。

《真理與生命》（北京：生命社，1926 至 1941）。

《金陵神學誌》（南京：金陵神學院，1904—1950）。

《文社月刊》（上海：中華基督教文社，1925 至 1927）。

《天風週刊》（上海，1941 至 1964）。

The China Christian Year Book, 1926-1939.

The China Mission Year Book, 1910-1925.

The Chinese Recorders, 1867-1871.5, 1874-1941.

The International Review of Missions, 1912- .

三、原始資料：報告/統計資料/會議記錄

基督教全國大會籌備委員會編：《基督教全國大會報告書》（上海：該會，1922）。

《教會的宣言》（上海：基督教全國大會籌備委員會，1922）。

中國社會科學院世界宗教研究所：《中華歸主——中國基督教事業統計

（1901—1920）》，全三冊（北京：中國社會科學出版社，1987）。[中國續行委辦會調查特委會編：《中國基督教調查資料》（北京：中國社會科學出版社，2007），上下冊。]

Records of the China Centenary Missionary Conference, held at Shanghai, April 25 to May 8 1907.

Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, Shanghai, May 10-24 1877.

Records of the General Conference of the Protestant Missionarie of China, held at Shanghai, May 7-20 1890.

Report of the Jerusalem Meeting of the International Missionary Council, March 24 - April 8 1928, Vols. 1-8. London: Oxford University Press, 1928.

- Rawlinson, F. et. al. eds. *The Chinese church, as revealed in the National Christian Conference: held in Shanghai, Tuesday May 2 to Thursday May 11 1922*. Shanghai, 1922.
- Stauffer, Milton F, ed. *The Christian Occupation of China; a General Survey of the Numerical Strength of Geographical Distribution of the Christian Forces in China*. xerox copy, San Francisco: Chinese Materials Center, 1979 (reprint of Shanghai: 1922).
- The Madras Series, Presenting Papers Based upon the Meeting of the International Missionary Council*, vols. 1-7, Tambaram, Madras, India, 12-29 December 1938.
- World Missionary Conference. *Report of Commission II*. Edinburgh, 1910.
——. *Report of Commission VIII*. Edinburgh, 1910.
——. *The History and Records of the Conference*. Edinburgh, 1910.

四、二手文獻

- 查時傑：《民國基督教史論文集》（台北：宇宙光，1993）。
- 陳智衡：《合一非一律：中華基督教會歷史》（香港：建道神學院，2013）。
- 段琦：《奮進的歷程——中國基督教的本色化》（北京：商務印書館，2004）。
- 郭偉聯：《反對合一——賈玉銘、基要主義與合一運動的糾結》（香港：天道書樓，2002）。
- 林榮洪：《風潮中奮起的中國教會》（香港：天道書樓，1980）。
- 林榮洪編：《近代華人神學文獻》（香港：天道書樓，1986）。
- 林榮洪：《中華神學五十年》（香港：中國神學研究院，1998）。
- 梁家麟：《華人傳道與奮興佈道家》（香港：建道神學院，1999）。
- 梁家麟：《中國教會的今日和明天》（香港：建道神學院，2006）。
- 李金強等編：《中華本色——近代中國教會史論》（香港：建道神學院，2007）。
- 李金強等主編：《自西徂東：基督教來華二百年論集》（香港：基督教文藝出版社，2009）
- 劉家峰：〈誠靜怡（1881-1939）與中國教會本色化運動〉，博士後論文，中山大學，2004年。
- 劉家峰編：《離異與融會：中國基督徒與本色教會的興起》（上海：上海人民出版社，2005）。
- 劉家峰：〈從差會到教會：誠靜怡的本色教會思想解析〉，劉家峰編：《離異與融會：中國基督徒與本色教會的興起》（上海：上海人民出版社，2005）；或《世界宗教研究》，2006年第2期，頁113-22。
- 劉家峰：〈從助手到領袖：1910年代的中國基督徒——以誠靜怡為中心的考察〉，《社會科學研究》，2007年第2期，頁155-62。

- 劉家峰、陳建明主編：《中國基督教區域史研究》（成都：巴蜀書社，2008）。
- 史靜寰、吳梓明：〈二十世紀前半期中國基督徒知識分子的救國嘗試〉，《大陸雜誌》，第93卷5期（1996年11月）。
- 陶飛亞：《邊緣的歷史——基督教與近代中國》（上海：上海古籍出版社，2005）。
- 陶飛亞、楊衛華：《基督教與中國社會研究入門》（上海：復旦大學出版社，2009）。
- 王成勉：《文社的盛衰：二十年代基督教本色化之個案研究》（台北：宇宙光，1993）。
- 王曉靜：〈誠靜怡與二十世紀初中國的基督教文字出版事業〉，李靈、陳建明編：《基督教文字傳媒與中國近代社會》（上海：上海人民出版社，2013），頁325-49。
- 王曉靜：〈「二十世紀初普世教會合一運動的傑出人物」——誠靜怡〉，《近代中國基督教史研究集刊》，第10期（2014/5年），頁119-130。
- 王曉靜：〈「實現一個純全中國本色化和合而為一的教會」——誠靜怡與中華基督教會〉，《Ching Feng》13（2014）：79-102。
- 王曉靜：Review Article: 陳智衡。《合一非一律——中華基督教會歷史》。香港：建道神學院，2013。448頁，平裝，港幣\$125.00，ISBN 9789889974954，《Ching Feng》13（2014）：197-209。
- 王曉靜：〈中國教會合一運動研究的回顧與前瞻〉，《中原大學基督教與華人文化社會研究中心通訊》，第6期（2015年9月），頁10-13。
- 王治心：《中國基督教史綱》（上海：青年協會書局，1940）。
- 吳國安：《中國基督徒對時代的回應（1919-1926）以《生命月刊》和《真理週刊》為中心的探討》（香港：建道神學院，2000）。
- 楊念群：〈「社會福音派」與中國基督教鄉村建設運動的理論與組織基礎〉，《道風漢語神學學刊》，第8期（1998）。
- 楊天宏：《基督教與近代中國：中國非基督教運動研究》（成都：四川人民出版社，1994）。
- 楊天宏：《基督教與民國知識分子》（北京：人民出版社，2005）。
- 楊天宏：《救贖與自救：中華基督教會邊疆服務研究》（北京，三聯書店，2010）。
- 姚西伊：〈本世紀二、三十年代基要派—自由派之爭與新教在華傳教事業〉，《道風漢語神學學刊》，第10期（1999）。
- 葉仁昌：《五四以後的反對基督教運動》（台北：久大文化，1992）
- 邢福增：〈二十世紀初年的「基督教救國論」（1900—1922）——中國教會回應時代處境一例〉，《中國神學研究院期刊》，第11期（1991）。修訂版收於邢福增：《衝突與融合——近代中國基督教史研究論集》（台北：宇宙光，2006）。

- 邢福增：《基督信仰與救國實踐——二十世紀前期的個案研究》（香港：建道神學院，1999）。
- 邢福增：《中國基要主義者的實踐與困境——陳崇桂的神學思想與時代》（香港：建道神學院，2001）。
- 張西平、卓新平編：《本色之探——二十世紀中國基督教文化學術論集》（北京：中國廣播電視出版社，1999）。
- 趙曉陽：《基督教青年會在中國：本土和現代的探索》（北京：社會科學文獻，2008）。
- Bays, Daniel H. *A New History of Christianity in China*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2012.
- . ed. *Christianity in China: From Eighteenth Century to the Present*. Stanford: Stanford University Press, 1996.
- Bays, Daniel H., and Ellen Widmer, eds. *China's Christian Colleges: Cross-Cultural Connections, 1900-1950*. Stanford: Stanford University Press, 2009.
- Braver, R. Pierce. *Ecumenical Beginnings in Protestant World Mission*. New York: Thomas Nelson & Sons, 1962.
- Brook, Timothy. 'Toward Independence: Christianity in China under the Japanese Occupation, 1937-1945.' In *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*, edited by Daniel H. Bays, 317-37. Stanford: Stanford University Press, 1996.
- Chao, Jonathan Ti'en-en. 'The Indigenisation of Protestant Christianity in Modern China: As Seen through the Life and work of Cheng Ching-yi (1881-1939).' Unpublished, Partial Draft, 1978.
- . 'The Chinese Indigenous Church Movement, 1919-1927: A Protestant Response to the Anti-Christian Movement in Modern China.' PhD diss., University of Pennsylvania, 1986.
- Carpenter, Joel A., *Revive Us Again, The Reawakening of American Fundamentalism*. New York: Oxford University Press, 1997.
- Fairbank, John K., ed. *The Missionary Enterprise in China and America*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1974.
- Gairdner, W. H. Temple. 'Edinburgh 1910': *An Account and Interpretation of the World Missionary Conference*. Edinburgh: Oliphant, Anderson and Ferrier in Komm., 1910.
- Goodall, Norman. *A History of the London Missionary Society 1895-1945*. London: Oxford University Press, 1954.
- Harper, Susan Billington. *In the Shadow of the Mahatma: Bishop V. S. Azariah and the Travails of Christianity in British India*. Grand Rapids: W. B. Eerdmans, 2000.

- Hogg, William Richey. *Ecumenical Foundations: A History of the International Missionary Council and its Nineteenth-Century Background*. New York: Harper & Brothers, 1952.
- Hopkins, Charles Howard. *John R. Mott, 1865-1955: A Biography*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979.
- Hutchison, William R. *Errand to the World: American Protestant Thought and Foreign Missions*. Chicago: University of Chicago Press, 1993.
- . 'Modernism and Missions: The Liberal Search for an Exportable Christianity, 1875-1935.' In *The Missionary Enterprise in China and America*, edited by John K. Fairbank, 110-131. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1974.
- . *The Modernist Impulse in American Protestantism*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1976.
- Latourette, Kenneth S. *A History of Christian Missions in China*. New York: Macmillan, 1929. 【賴德烈著，雷立柏等譯：《基督教在華傳教史》（香港：道風書社，2009）】。
- Lee, Hamrin Carol & Stacey Bieler. *Salt and Light: Lives and Faith that Shaped Modern China*. Eugene, Pickwick Pub. 2009. 【李可柔、畢樂思編：《光與鹽：探索近代中國改革的十位歷史名人》（北京：中國檔案出版社，2009）】。
- Lian, Xi. *Redeemed by Fire, The Rise of Popular Christianity in Modern China*. New Haven: Yale University Press, 2010.
- Lutz, Jessie G. *Chinese Politics and Christian Missions: The Anti-Christian Movement of 1920-28*. Notre Dame, Indiana: Cross Cultural Publications, 1988.
- Marsden, George M. *Fundamentalism and American Culture, The Shaping of Twentieth-Century Evangelicalism, 1870-1925*. Oxford: Oxford University Press, 1980.
- Merwin, Wallace C. *Adventure in Unity: The Church of Christ in China*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974.
- Paton, David Macdonald. *Christian Missions and the Judgment of God*. London: SCM Press, 1953.
- Paton, David Macdonald, and Roland Allen. *Reform of the Ministry*. London: Lutterworth Press, 1968.
- Phan, Peter C., ed. *Christianities in Asia*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2011.
- Rouse, Ruth, and Stephen Charles Neill, eds. *A History of the Ecumenical Movement 1517-1948*. London: SPCK, 1954.
- Stanley, Brian. *The World Missionary Conference, Edinburgh 1910*. Grand

Rapids, MI: Eerdmans, 2009.

Tiedemann, R. G. 'Comity Agreements and Sheep Stealers: The Elusive Search for Christian Unity among Protestants in China.' *International Bulletin of Missionary Research* 36:1 (2012): 3-8.

Wang, Marina Xiaojing. 'The Evolution of the Ecumenical Vision in Early Twentieth-Century Chinese Context: A Case Study of the Church of Christ in China (1927-1937),' *Studies in World Christianity* 23:1 (2017): 19-34.

Weber, Hans-Ruedi. *Asia and the Ecumenical Movement, 1895-1961*. London: SCM Press, 1966.

Whyte, Bob. *Unfinished Encounter: China and Christianity*. Glasgow: W. Collins Sons, 1988.

Wickeri, Philip L. *Seeking the Common Ground: Protestant Christianity, the Three-Self Movement, and China's United Front*. Maryknoll, NY: Orbis Books, 1988.

Yamamoto, Sumiko. *History of Protestantism in China: The Indigenisation of Christianity*. Tokyo: Toho Gakkai, 2000.

Yao, Kevin Xiyi. *The Fundamentalist Movement among Protestant Missionaries in China, 1920-1937*. Lanham, MD: University Press of America, 2003. 【姚西伊：《為真道爭辯：在華基督新教傳教士基要主義運動(1920-1937)》(香港：宣道出版社，2008)。】

Zetsche, Jost Oliver. *The Bible in China: The History of the Union Version or the Culmination of Protestant Missionary Bible Translation in China*. Sankt Augustin, Germany: Institut Monumenta Serica, 1999.

五、全文數據庫

Archives Internet: <http://www.archive.org/details/chinacentenarymooyorkgoog>
大學數字圖書館國際合作計劃：

<http://www.lib.cuhk.edu.hk/Common/DataForm/DataForm.jsp?DFid=15&CharacterSet=iso-8859-1&cat=中文>

民國時期期刊全文數據庫：http://library.cuhk.edu.hk/search*cht~/t?SEARCH=民國時期期

讀秀中文學術搜查：<http://www.duxiu.com>